



EINHEBEL-WASCHTISCHARMATUR/MIXER TAP MITIGEUR DE LAVABO MONOCOMMANDE

(DE) (AT) (BE) (CH)

EINHEBEL- WASCHTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(FR) (BE)

MITIGEUR DE LAVABO MONOCOMMANDE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

EÉNHENDEL- WASTAFELMENGKRAAN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

BATERIA UMYWALKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

UMYVADLOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

UMÝVADLOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

GRIFO MONOMANDO DE LAVABO

Instrucciones de montaje, utilización y advertencias de seguridad

(DK)

1-GREBS BADEVÆRELSESARMATUR

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(IT)

MISCELATORE MONOLEVA

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

(HU)

EGYKAROS MOSDÓCSAPTELEP

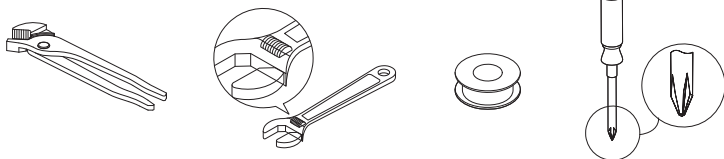
Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

IAN 486374_2504



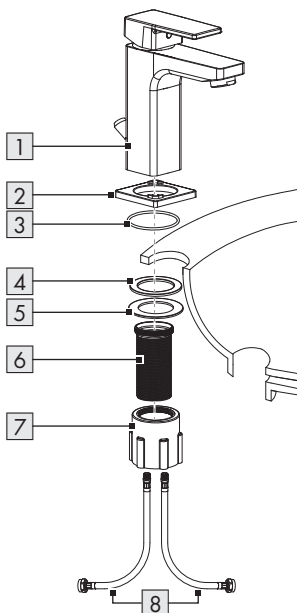


DE/AT/BE/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	10
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	21
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	26
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	31
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	36
ES	Instrucciones de montaje, utilización y advertencias de seguridad	Página	41
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	46
IT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	51
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	56

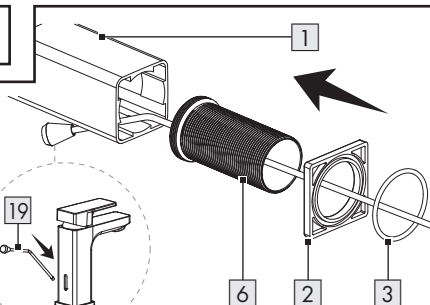


Sie benötigen/You need/Vous avez besoin de/Uhebt nodig/Potrzebujesz/Potřebujete/
Potrebujete/Usted necesita/Duskalbruge/È necessario/Amikreszükségelsz:

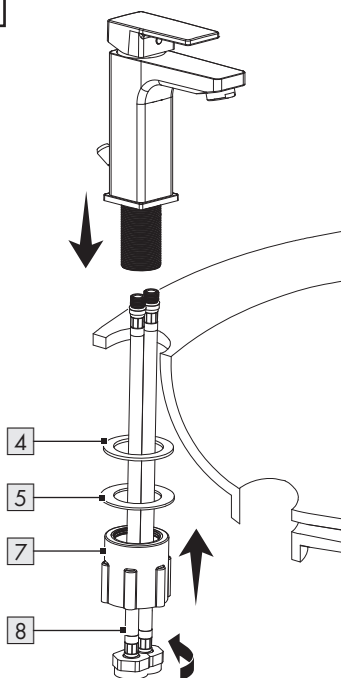
A



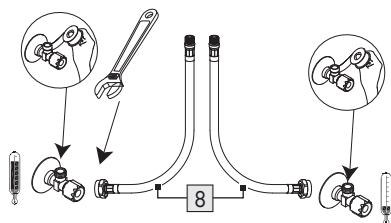
B

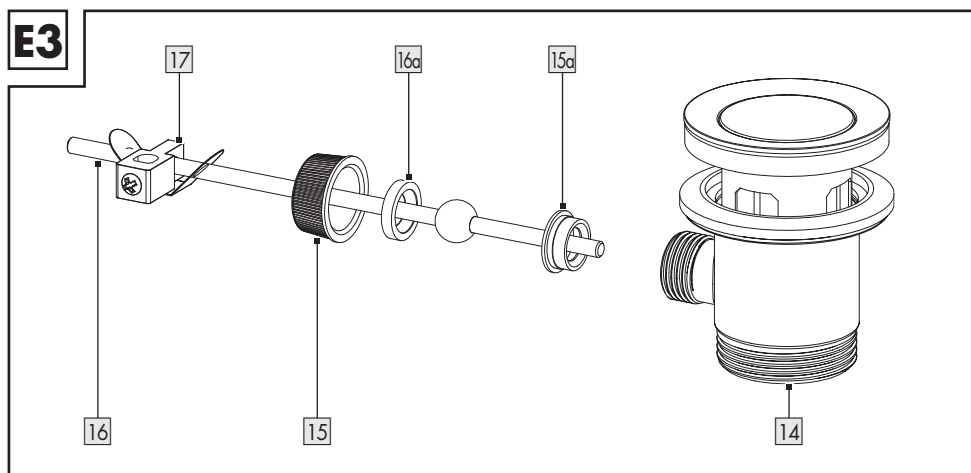
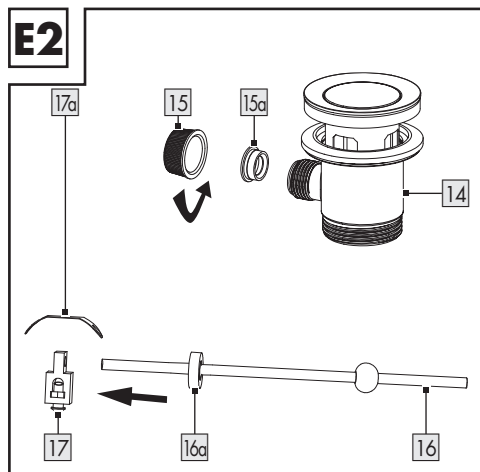
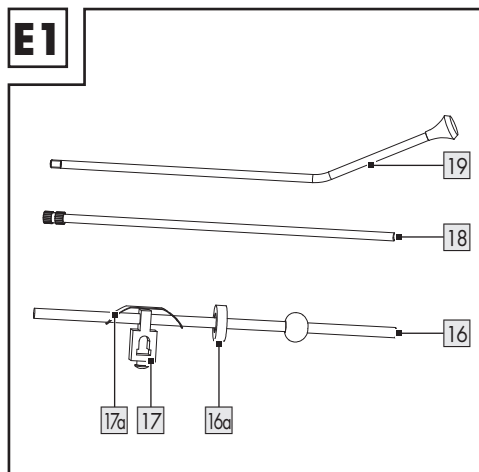
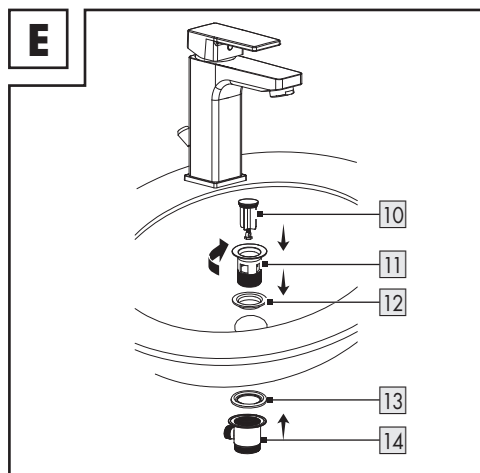
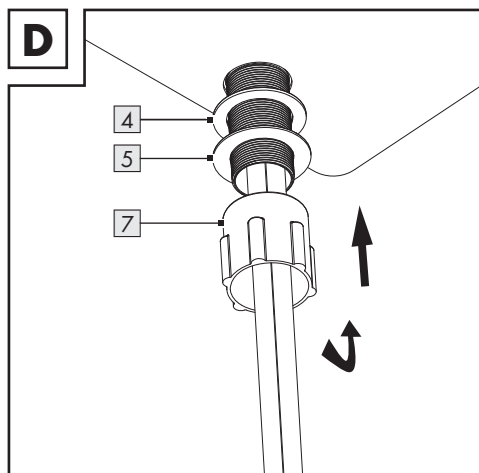


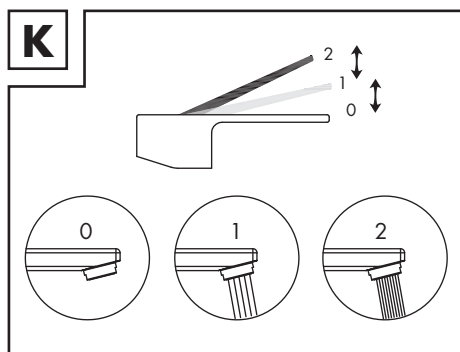
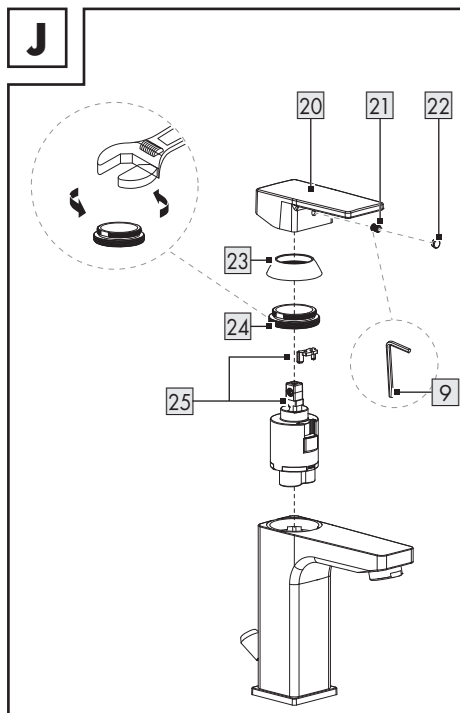
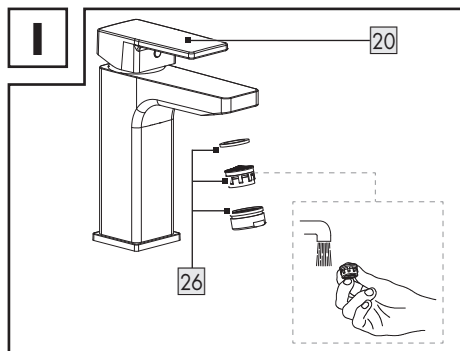
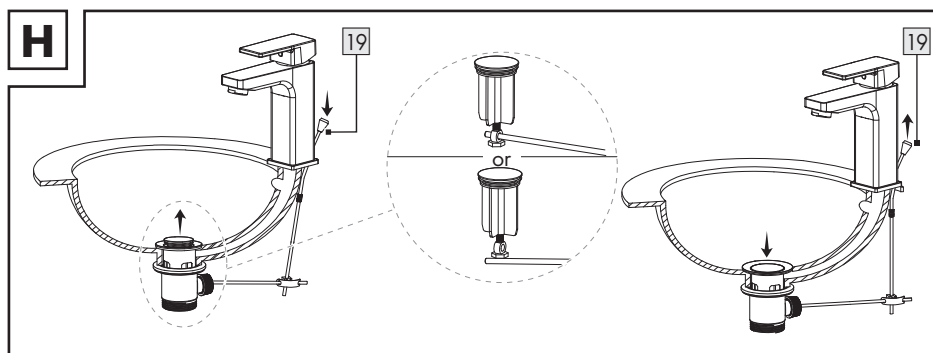
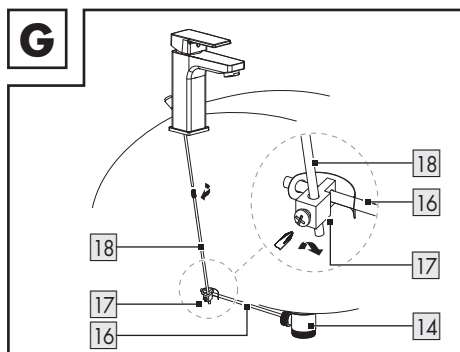
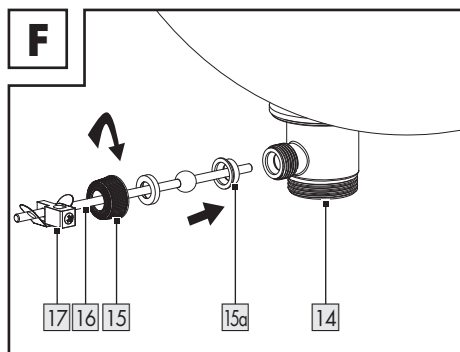
C



A1







EINHEBEL-WASCHTISCHARMATUR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486374_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus

können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Teilebeschreibung**

- 1** 1 Armaturenkörper
- 2** 1 Sockelring
- 3** 1 Dichtungsring
- 4** 1 Kunststoffunterlegscheibe
- 5** 1 Metallunterlegscheibe
- 6** 1 Metallgewinde
- 7** 1 Kunststoffmutter
- 8** 2 Flexschläuche (1 × Warmwasser, 1 × Kaltwasser)
- 9** 1 Innensechskantschlüssel
- 10** 1 Stöpsel
- 11** 1 Oberer Teil des Exzeters
- 12** 1 Obere Exzenterdichtung (Schaumstoff)
- 13** 1 Untere Exzenterdichtung (Kunststoff)
- 14** 1 Unterer Teil des Exzeters
- 15** 1 Exzentermutter
- 15a** 1 Exzentermutter-Unterlegscheibe
- 16** 1 Kugelstange
- 16a** 1 Kunststoff-Unterlegscheibe
- 17** 1 Exzenterverbindung
- 17a** 1 Verbindungsplatte
- 18** 1 Zugstange (Teil 2)
- 19** 1 Zugstange (Teil 1)
- 20** 1 Einstellehebel
- 21** 1 Arretierungsschraube
- 22** 1 Abdeckkappe

- 23 1 Kartuschen-Abdeckring
- 24 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 25 1 Kartusche
- 26 1 Mischdüse

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Wasseranschluss-Mutter:	19 mm



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTROSICHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Dichtungen sind Verschleißteile, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHSCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeit oder Wasseraustritt können

zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

● Montage

● Armatur installieren

⚠️ ACHTUNG! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
2. Installieren Sie die Armatur wie in Abb. A–D dargestellt.

● Armatur durchspülen

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (siehe Abb. I):

1. Schrauben Sie die Mischdüse 26 ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.

3. Schrauben Sie die Mischdüse **26** anschließend wieder an.

● Zugstangen-Ablaufgarnitur anbringen

- ☐ Installieren Sie die Zugstangen-Ablaufgarnitur, wie in Abb. E–G dargestellt.

● Zugstangen-Ablaufgarnitur verwenden

- ☐ Siehe Abb. H.

● Vorbereitung

● Benötigtes Werkzeug und Material

Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- Schraubenschlüssel/verstellbarer Schraubenschlüssel
- Abdichtungsband
- Schraubendreher (Kreuzschlitz)

● Verwendung

● In Betrieb nehmen

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

1. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
2. Heben Sie den Einstellhebel **20** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Heißwasser: Schwenken Sie den Einstellhebel **20** nach links.

Kaltwasser: Schwenken Sie den Einstellhebel **20** nach rechts.

3. Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **20** in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche **25** dieser Armatur verfügt über eine Wassersparfunktion. Diese Funktion begrenzt die Menge des Wasserdurchflusses (siehe Abb. K).
- ☐ Heben Sie den Einstellhebel **20** an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Dieser Widerstand sorgt für einen Stopp bei halber Öffnung und begrenzt so ganz einfach den Wasserdurchfluss.
- ☐ Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen wollen, bewegen Sie den Einstellhebel **20** mit leichtem Druck über den Widerstand hinaus.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

⚠ ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen können.
- Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:
- ☐ Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- ☐ Schrauben Sie die Mischdüse **26** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Information**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitungen verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 486374_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.



● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 486374_2504.

● Intended use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended

for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 1 Tap body
- 2 1 Base ring
- 3 1 O-ring
- 4 1 Plastic washer
- 5 1 Metal washer
- 6 1 Metal thread
- 7 1 Plastic nut
- 8 2 flexible hoses (1 × hot water, 1 × cold water)
- 9 1 Hexagon key
- 10 1 Plug
- 11 1 Upper eccentric section
- 12 1 Upper eccentric seal (foam)
- 13 1 Lower eccentric seal (plastic)
- 14 1 Lower eccentric section
- 15 1 Eccentric nut
- 15a 1 Eccentric nut washer
- 16 1 Knee joint bar
- 16a 1 Plastic washer
- 17 1 Eccentric joint
- 17a 1 Joint plate
- 18 1 Pull rod (part 2)
- 19 1 Pull rod (part 1)
- 20 1 Control lever
- 21 1 Locking screw
- 22 1 Cap
- 23 1 Cartridge end ring
- 24 1 Cartridge locking ring

25 1 Cartridge

26 1 Mixer nozzle

● Technical data

Connections:	G ^{3/8} " (16.66 mm)
Water connection nut:	19 mm



Safety instructions



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.



CAUTION! RISK OF INJURY! Ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.



NOTICE! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY! Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.



Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

■ CAUTION! DANGER OF SCALDING!

When making the hot water setting ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Installation

● Installing the tap

⚠ NOTICE! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

1. Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
2. Install the tap as shown in fig. A–D.

● Flushing the tap

The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see fig. I):

1. Screw the mixer nozzle 26 off.
2. Open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes.
3. Screw the mixer nozzle 26 on again.

● Attaching the pop-up waste

- Install the pop-up waste as shown in fig. E–G.

● Using the pop-up waste

- See fig. H.

● Preparation

● Required tools and material

The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.

- Spanner or adjustable wrench
- Sealing tape
- Screwdriver (cross-head)

● Operation

● Bringing into use

Note: If the tap has not been used for a long period, flush the pipes thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

1. Open the main water supply.
2. Lift the control lever **20** and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

Hot water: Swivel the control lever **20** to the left.

Cold water: Swivel the control lever **20** to the right.

3. Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the control lever **20** into all possible positions. Check the connections regularly for leaks.

● Water saving function

- The cartridge **25** in this tap has a water saving function. This feature limits the water flow through the tap (see fig. K).
- Lift the control lever **20** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.

- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the control lever **20** until you overcome the resistance.

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

⚠ **NOTICE!**

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Sanitary fittings require special care and attention. Therefore follow below advice:
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **26** at regular intervals and remove lime deposits of foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- ❑ Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- ❑ Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 486374_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie



MITIGEUR DE LAVABO MONOCOMMANDE

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 486374_2504.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il n'est pas approprié pour des chauffe-eau à basse pression comme par ex. des chauffe-bains à charbon ou à bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation. En cas de doute, consultez un plombier ou un technicien. Tout

autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification du produit est interdite et peut causer des détériorations au produit. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● **Description des pièces**

- 1 Corps du mitigeur
- 2 1 Anneau
- 3 1 Joint d'étanchéité
- 4 1 Rondelle en plastique
- 5 1 Rondelle en métal
- 6 1 Filetage en métal
- 7 1 Écrou en plastique
- 8 2 Tuyaux flexibles (1 × eau chaude, 1 × eau froide)
- 9 1 Clé à six pans
- 10 1 Bonde
- 11 1 Partie supérieure de l'excentrique
- 12 1 Joint supérieur de l'excentrique (mousse)
- 13 1 Joint inférieur de l'excentrique (plastique)
- 14 1 Partie inférieure de l'excentrique
- 15 1 Écrou de l'excentrique
- 15a 1 Rondelle-écrou de l'excentrique
- 16 1 Tige à billes
- 16a 1 Rondelle en plastique
- 17 1 Raccord de l'excentrique
- 17a 1 Plaque de raccord
- 18 1 Tige (pièce 2)
- 19 1 Tige (pièce 1)
- 20 1 Levier de réglage

- 21 1 Vis de blocage
- 22 1 Cache
- 23 1 Enjoliveur de la cartouche
- 24 1 Joint de sécurité de la cartouche
- 25 1 Cartouche
- 26 1 Mélangeur

● Données techniques

Raccords :	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Écrou du raccord d'eau :	19 mm



Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Prière de

ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

-  **PRUDENCE RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Un défaut d'étanchéité ou une évacuation

d'eau peuvent constituer un danger de mort par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.

- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les joints sont

des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacés de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou écoulements d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts au bâtiment ou aux équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veuillez à ce que les joints soient correctement placés afin d'éviter toute fuite d'eau due à un manque d'étanchéité.

- **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !** Veuillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

- Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les opérations à mener sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant tout montage et toute utilisation. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

● Montage

● Installation du mitigeur

- ▲ **ATTENTION !** Ne tordez pas les tuyaux flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

1. Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez l'eau restante dans les canalisations s'écouler.
2. Installez le mitigeur comme indiqué sur les illustrations A-D.

● Rinçage du mitigeur

Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le mitigeur avant la première utilisation. Pour cette opération, procédez comme suit (voir ill. I) :

1. Dévissez le mélangeur [26].
2. Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant 2 minutes.
3. Ensuite, revissez le mélangeur [26].

● Installer l'écoulement à tirette

- ☐ Installez l'écoulement à tirette, comme illustré sur les illustrations E-G.

● Utiliser l'écoulement à tirette

- ☐ Voir ill. H.

● Préparation

● Outils et matériel nécessaires

Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage. Il s'agit de données et de valeurs indicatives et non contraignantes. La nature du matériau dépend des conditions individuelles sur place.

- Clé plate/clé à molette réglable
- Ruban d'étanchéité
- Tournevis (cruciforme)

● Utilisation

● Mise en service

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler du mitigeur afin d'éliminer toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

1. Ouvrez la conduite d'eau principale.

2. Soulevez le levier de réglage [20] et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.

Eau chaude : Poussez le levier de réglage [20] vers la gauche.

Eau froide : Poussez le levier de réglage [20] vers la droite.

3. Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage [20] dans toutes les positions admises. Vérifiez régulièrement l'étanchéité des raccords.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [25] de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Cette fonction limite la quantité d'eau qui s'écoule (voir ill. K).
- ☐ Soulevez le levier de réglage [20] jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Cette résistance assure un arrêt à mi-ouverture et limite tout simplement le débit d'eau.
- ☐ Si vous souhaitez augmenter le débit, déplacez le levier de réglage [20] au-delà de la résistance en exerçant une légère pression.

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du mitigeur

⚠ ATTENTION !

- N'utilisez pas de produits corrosifs ou contenant de l'alcool pour le nettoyage, car ils pourraient endommager le produit.
- La robinetterie sanitaire nécessite un entretien particulier. Respectez donc les instructions suivantes :
- ☐ Nettoyez vos mitigeurs uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.

- ❑ Dévissez le mélangeur **26** à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Information**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- ❑ Renseignez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

En règle générale, la recommandation suivante s'applique à la potabilité de l'eau du robinet :

- ❑ Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Autrement, des problèmes de santé peuvent apparaître. Vous pouvez reconnaître l'eau fraîche car elle est sensiblement plus froide que l'eau stagnant dans les conduites.
- ❑ Si vous êtes allergique au nickel, n'utilisez pas d'eau stagnante provenant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- ❑ N'utilisez pas d'eau potable provenant de conduites en plomb pour la préparation de l'alimentation pour nourrissons et/ou pendant la grossesse pour la préparation de denrées alimentaires. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été

mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 486374_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be



EËNHENDEL- WASTAFELMENGKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 486374_2504 in te voeren.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarmingen, geisers, drukboilers, etc. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwaterbereiders zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrische opslagverwarming. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor

eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 1 Kraanlichaam
- 2 1 Sokkelring
- 3 1 Afdichting
- 4 1 Kunststof afstandsstuk
- 5 1 Metalen afstandsstuk
- 6 1 Metalen schroefdraad
- 7 1 Kunststof moer
- 8 2 Flexibele slangen (1 × warm water, 1 × koud water)
- 9 1 Inbussleutel
- 10 1 Gootsteenstop
- 11 1 Bovenste deel van het excentriek
- 12 1 Bovenste excentrische afdichting (schuimrubber)
- 13 1 Onderste excentrische afdichting (kunststof)
- 14 1 Onderste deel van het excentriek
- 15 1 Excentrische moer
- 15a 1 Afstandsstuk voor excentrische moer
- 16 1 Kogelstang
- 16a 1 Kunststof afstandsstuk
- 17 1 Excentrische verbinding
- 17a 1 Verbindingsplaat
- 18 1 Trekstang (deel 2)
- 19 1 Trekstang (deel 1)
- 20 1 Instelhendel
- 21 1 Borgschroef
- 22 1 Afdekkap
- 23 1 Patroon-afdekking

24 1 Patroon-veiligheidsring

25 1 Patroon

26 1 Mengkraan

● Technische gegevens

Aansluitingen:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Wateraansluitmoer:	19 mm



Veiligheidsaanwijzingen

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!**
Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

-  **PAS OP VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**
Ondichtheden of waterlekages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

- VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Afdichtingen zijn slijtdelen die van tijd tot tijd moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkage of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.

- VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.

- Maak u voor installatie vertrouwd met alle eigenschappen van de locatie bij jv. de wateraansluiting en de afsluiters.
- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

● Installatie

● Armatuur installeren

-  **OPGELET!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekage te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals in de afbeeldingen A tot D is weergegeven.

● Armatuur doorspoelen

Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. I):

- Schroef de mengkraan 26 eraf.

2. Open de hoofdwatertoevoer en laat het water 2 minuten lang lopen.
3. Draai de mengkraan **26** vervolgens weer dicht.

● **Trekstangen afvoergarnituur aanbrengen**

- ☐ Installeer de trekstangen afvoergarnituur zoals in de afbeeldingen E tot G is weergegeven.

● **Trekstangen afvoergarnituur gebruiken**

- ☐ Zie afb. H.

● **Voorbereiding**

● **Vereiste gereedschappen en materialen**

De genoemde gereedschappen en materialen zijn niet opgenomen in de leveringsomvang. Het gaat hierbij om niet-bindende gegevens en waarden voor oriëntatie. De aard van het materiaal is afhankelijk van de individuele omstandigheden op locatie.

- Moersleutel/verstelbare moersleutel
- Afdichtingstape
- Schroevendraaier (kruiskop)

● **Toepassing**

● **In gebruik nemen**

Tip: Spoel, nadat u de armatuur voor langere tijd niet heeft gebruikt, de leidingen eerst goed door om stilstaand water te verwijderen en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorraad weg te spoelen.

1. Open de hoofdwatertoevoer.
2. Trek de instelhendel **20** naar boven en draai deze naar rechts of links om de kracht resp. de temperatuur van de waterstroom te regelen.

Warm water: Schuif de instelhendel **20** naar links.

Koud water: Schuif de instelhendel **20** naar rechts.

3. Controleer de werking van de menger. Zet de instelhendel **20** daarvoor in alle toegestane standen. Controleer regelmatig van alle verbindingen of ze stevig vast zitten.

● **Waterbesparende functie**

- De patroon **25** van deze armatuur beschikt over een waterbesparende functie. Deze functie beperkt de hoeveelheid waterstroming (zie afb. K).
- ☐ Trek de instelhendel **20** naar boven totdat u enige weerstand voelt. Deze weerstand zorgt voor een stop bij halve opening, waardoor de waterstroming wordt beperkt.
- ☐ Als u de hoeveelheid stromend water wilt verhogen, beweegt u de instelhendel **20** met een lichte druk boven de weerstand.

● **Onderhoud en reiniging**

● **Armatuur onderhouden en reinigen**

⚠ OPGELET!

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Sanitaire armaturen vereisen speciale zorg. Houd daarom hand aan de volgende instructies:
- ☐ Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- ☐ Schroef de mengkraan **26** regelmatig los en verwijder kalkachtige voorwerpen uit de leiding.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- ☐ Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- ☐ Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Doet u dat niet, dan kunnen gezondheidsproblemen optreden. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan stagnatiewater.
- ☐ Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- ☐ Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor het klaarmaken van zuigelingenvoeding en/of van voeding tijdens de zwangerschap. Lood lost op in het drinkwater en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd.

(bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 486374_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be



BATERIA UMYWALKOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 486374_2504.

● Używać zgodnie z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe, itp. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi podgrzewaczami wody np. piecami kąpielowymi opalanymi drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem oraz bojlerami elektrycznymi. W razie wątpliwości należy skonsultować się z instalatorem lub specjalistycznym doradcą. Inne

zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na skutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- 1 Korpus baterii
- 2 Pierścień bazowy
- 3 Pierścień uszczelniający
- 4 Podkładka z tworzywa sztucznego
- 5 Podkładka metalowa
- 6 Nić metalowa
- 7 Nakrętka z tworzywa sztucznego
- 8 2 Węże elastyczne (1 × do wody gorącej, 1 × do wody zimnej)
- 9 Klucz imbusowy
- 10 Korek
- 11 Górna część odpływu
- 12 Uszczelka górnego odpływu (pianka)
- 13 Uszczelka dolnego odpływu (tworzywo sztuczne)
- 14 Dolna część odpływu
- 15 Nakrętka odpływu
- 15a Podkładka nakrętki odpływu
- 16 Drążek złącza kulowego
- 16a Podkładka z tworzywa sztucznego
- 17 Złącze odpływu
- 17a Płytkę złącza
- 18 Ciągło (część 2)
- 19 Ciągło (część 1)

- 20 1 Dźwignia regulacyjna
- 21 1 Śruba blokująca
- 22 1 Zasłepka
- 23 1 Pierścień pokrywy wkładki
- 24 1 Pierścień blokujący wkładki
- 25 1 Wkładka
- 26 1 Dysza mieszająca

● Dane techniczne

Złącza:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Nakrętka przyłącza wody:	19 mm



Instrukcje bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!**
Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

■ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Uszczelki to części zużywające się, które należy od czasu do czasu wymieniać. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

■ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!

Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.
- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłącze wody i zawór odcinający.
- Przed montażem i użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

● Montaż

● Instalacja baterii

- ⚠ **UWAGA!** Nie skręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

1. Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
2. Zamontować baterię, jak pokazano na rysunkach A–D.

● Płukanie baterii

Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać baterię, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące czynności (patrz rys. I):

1. Odkręcić dyszę mieszającą [26].
2. Otworzyć główny dopływ wody i lać wodę przez 2 minuty.
3. Następnie ponownie wkręcić dyszę mieszającą [26].

● Montaż wyskakującego korka odpływu

- ☐ Zamontować wyskakujący korek, jak pokazano na rysunkach E–G.

● Używanie wyskakującego korka odpływu

- ☐ Patrz rys. H.

● Przygotowanie

● Wymagane narzędzia i materiały

Wymienione narzędzia i materiały nie wchodzi w zakres dostawy. Są to niewiążące informacje i wartości orientacyjne. Charakter materiału zależy od indywidualnych warunków panujących na budowie.

- Klucz do rur/klucz nastawny
- Taśma uszczelniająca
- Śrubokręt (krzyżakowy)

● Użytkowanie

● Wprowadzanie do użytku

Rada: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

1. Otworzyć główny zawór wody.
2. Podnieść dźwignię regulacji [20] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę i temperaturę wypływającej wody.

Ciepła woda: Dźwignię regulacyjną [20] przesunąć w lewo.

Zimna woda: Dźwignię regulacyjną [20] przesunąć w prawo.

3. Sprawdzić działanie baterii. W tym celu przestawiać dźwignię regulacji [20] we wszystkie dopuszczalne położenia. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia, aby mieć pewność, że są szczelne.

● Funkcja oszczędzania wody

- Wkładka [25] tej baterii jest wyposażona w funkcję oszczędzania wody. Ta funkcja ogranicza ilość przepływu wody (patrz rys. K).
- ☐ Podnieść dźwignię regulacyjną [20], aż do zauważenia lekkiego oporu. Ten opór zapewnia zatrzymanie ruchu dźwigni przy częściowym otwarciu zaworu, ograniczając wypływ wody.
- ☐ W celu zwiększenia natężenia przepływu dźwignię regulacyjną [20] należy lekko nacisnąć, aby pokonać opór.

● **Konserwacja i czyszczenie**

● **Konserwacja i czyszczenie baterii**

⚠ UWAGA!

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Bateria sanitarna wymaga szczególnej troski. Należy zatem przestrzegać następujących zaleceń:
- Baterię czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką lub irchą.
- Wykręcać dyszę mieszającą **26** w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● **Informacje**

● **Zdatność do picia wody wodociągowej**

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą pojawić się problemy zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

- W przypadku uczulenia alergicznego na nikiel do konsumpcji i/lub mycia nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykazuje wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 486374_2504) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl



UMYVADLOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 486374_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití v souladu s určením

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, ohřívač vody, tlakový kotel apod. Nevhodný je pro nízkotlaké ohřívače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřené elektrické zásobníky. V případě pochyb se obraťte na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a

poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 1 Těleso armatury
- 2 1 Základní kroužek
- 3 1 Těsnící kroužek
- 4 1 Plastová podložka
- 5 1 Kovová podložka
- 6 1 Kovový závit
- 7 1 Plastová matice
- 8 2 Ohebné hadice (1 × horká voda, 1 × studená voda)
- 9 1 Klíč s vnitřním šestihranem
- 10 1 Zátka
- 11 1 Horní část excentru
- 12 1 Horní excentrické těsnění (pěna)
- 13 1 Dolní excentrické těsnění (plast)
- 14 1 Spodní část excentru
- 15 1 Excentrická matice
- 15a 1 Podložka excentrické matice
- 16 1 Kulová tyč
- 16a 1 Plastová podložka
- 17 1 Spojení excentru
- 17a 1 Spojovací deska
- 18 1 Táhlo (část 2)
- 19 1 Táhlo (část 1)
- 20 1 Nastavovací páka
- 21 1 Aretační šroub
- 22 1 Krycí víko
- 23 1 Krycí kroužek kazety

24 1 Pojistný kroužek kazety

25 1 Kazeta

26 1 Směšovací tryska

● Technické údaje

Přípojky:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Matice přípojky vody:	19 mm



Bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

- OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Těsnění jsou opotřebovávající se díly, které musí být čas od času vyměněny. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

- VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostím.

- OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před instalací se seznámte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.

- Před montáží a použitím si pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

● Montáž

● Nainstalujte armaturu

-  **VÝSTRAHA!** Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obr. A–D.

● Propláchnutí armatury

K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. I):

- Odšroubujte směšovací trysku **26**.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu 2 minut téci.
- Poté opět směšovací trysku **26** přišroubujte.

● Namontujte odtokovou soupravu s táhlem

- ☐ Namontujte odtokovou soupravu s táhlem podle obr. E–G.

● Použijte odtokovou soupravu s táhlem

- Viz obr. H.

● Příprava

● Požadovaný nástroj a materiál

Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Jedná se o nezávazné informace a hodnoty pro orientaci. Charakter materiálu závisí na individuálních podmínkách na místě.

- Klíč/nastavitelný klíč
- Těsnicí páska
- Šroubovák (křížový)

● Použití

● Uvedení do používání

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

1. Otevřete hlavní přívod vody.
2. Nadzdvihněte nastavovací páku **[20]** a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.

Horká voda: Nastavte nastavovací páku **[20]** doleva.

Studená voda: Nastavte nastavovací páku **[20]** doprava.

3. Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku **[20]** do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.

● Funkce úspory vody

- Kazeta **[25]** této armatury disponuje funkcí úspory vody. Tato funkce omezuje průtok vody (viz obr. K).

- Nadzvedněte nastavovací páku **[20]**, dokud nepocítíte lehký odpor. Tento odpor zajišťuje zastavení při polovičním otevření a jednoduše tak omezuje průtok vody.

- Chcete-li zvýšit průtok, posuňte nastavovací páku **[20]** mírným tlakem přes odpor.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

⚠ VÝSTRAHA!

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Dbejte proto na následující instrukce:
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku **[26]** v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnatá rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obci.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou nastat zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než stagnující voda.

- ❑ Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- ❑ Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 486374_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@idl.cz



UMÝVADLOVÁ BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 486374_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Používanie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové kúpeľňové kachle, otvorené elektrické zásobníky. V prípade pochybností sa obráťte na inštalátora alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na

súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- 1 1 Teleso batérie
- 2 1 Krúžok podstavca
- 3 1 Tesniaci krúžok
- 4 1 Plastová podložka
- 5 1 Kovová podložka
- 6 1 Kovový závit
- 7 1 Plastová hadica
- 8 2 Ohybné hadice (1 × teplá voda, 1 × studená voda)
- 9 1 Imbusový kľúč
- 10 1 Zátka
- 11 1 Horná excentrická časť
- 12 1 Horné excentrické tesnenie (pena)
- 13 1 Spodné excentrické tesnenie (plast)
- 14 1 Spodná excentrická časť
- 15 1 Excentrická matica
- 15a 1 Podložka excentrickej matice
- 16 1 Tyč s guľovým kĺbom
- 16a 1 Plastová podložka
- 17 1 Excentrický spoj
- 17a 1 Spojovacia doštička
- 18 1 Tiahlo (časť 2)
- 19 1 Tiahlo (časť 1)
- 20 1 Nastavovacia páčka
- 21 1 Aretačná skrutka
- 22 1 Krycí uzáver
- 23 1 Krycí krúžok kartuše

24 1 Poistný krúžok kartuše

25 1 Kartuša

26 1 Zmiešavacia dýza

● Technické údaje

Pripojenie:	G ³ / ₈ " (16,66 mm)
Matica na vodovodnú prípojku:	19 mm



Bezpečnostné upozornenia

-  **VÝSTRAHA!**
NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.

-  **POZOR NA ZÁSACH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Tesnenia sú spotrebné diely, ktoré je potrebné raz za čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKŮD!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- ⚠ **OPATRNE!** Ohybné hadice neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
2. Batériu nainštalujte podľa obr. A–D.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. I):

1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu 26.
2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.

3. Následne zmiešavaciu dýzu [26] opäť naskrutkujte.

● Pripevnenie odtokovej súpravy s tiahom

- ☐ Odtokovú súpravu s tiahom nainštalujte podľa obr. E–G.

● Používanie odtokovej súpravy s tiahom

- ☐ Pozri obr. H.

● Príprava

● Potrebne náradie a materiály

Uvedené náradie a materiály nie sú súčasťou dodávky. Budú tu spomenuté nezáväzný údaje a hodnoty len pre orientáciu. Vlastností materiálu závisia od individuálnych podmienok na konkrétnom mieste.

- Kľúč na skrutky/nastaviteľný kľúč na skrutky
- Tesniaca páska
- Skrutkovač (krížový)

● Použitie

● Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

1. Otvorte hlavný prívod vody.
2. Zdvihnite nastavovaciu páčku [20] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.

Horúca voda: Nastavovaciu páčku [20] otočte doľava.

Studená voda: Nastavovaciu páčku [20] otočte doprava.

3. Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste nastavovaciu páčku [20] otočiť do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú tesné.

● Funkcia úspory vody

- Kartuša [25] tejto batérie je vybavená funkciou úspory vody. Táto funkcia obmedzuje prietok vody (pozri obr. K).
- ☐ Nastavovaciu páčku [20] dvíhajte, pokiaľ nepocítite mierny odpor. Vďaka tomuto odporu sa páčka zastaví, keď je do polovice otvorená, a takto jednoducho sa obmedzuje prietok vody.
- ☐ Ak chcete zvýšiť prietok vody, miernym tlakom prekonajte odpor nastavovacej páčky [20] a zdvihnite ju.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

⚠ OPATRNE!

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky ani prostriedky obsahujúce alkohol, pretože môžu produkt poškodiť.
- Sanitárne batérie si vyžadujú špeciálnu starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:
- ☐ Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- ☐ Zmiešavaciu dýzu [26] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odlieť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade môže spôsobiť zdravotné problémy. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Ak ste alergický na nikel, na výživu a/alebo na telesnú hygienu nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Pitnú vodu z olovených potrubí nepoužívajte na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 486374_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



GRIFO MONOMANDO DE LAVABO

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 486374_2504.

● **Uso previsto**

Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión como, por ejemplo, calentadores de baño por combustión de madera, carbón, aceite, gas o acumuladores eléctricos. Si tiene cualquier duda, acuda a un técnico instalador o a un asesor especializado. Todo uso del producto que no esté descrito

aquí o cualquier modificación al mismo quedan prohibidos y podrían causar daños. También existen otros peligros de lesiones e incluso de muerte. El producto está destinado únicamente al uso personal, no al uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un uso indebido del producto.

● **Descripción de las piezas**

- 1 1 Cuerpo del grifo
- 2 1 Anillo de base
- 3 1 Arandela
- 4 1 Arandela de plástico
- 5 1 Arandela de metal
- 6 1 Rosca de metal
- 7 1 Tuerca de plástico
- 8 2 Mangueras flexibles (1 × agua caliente, 1 × agua fría)
- 9 1 Llave de hexágono interior
- 10 1 Tapón
- 11 1 Sección excéntrica superior
- 12 1 Junta de la sección excéntrica superior (espuma)
- 13 1 Junta de la sección excéntrica inferior (plástico)
- 14 1 Sección excéntrica inferior
- 15 1 Tuerca excéntrica
- 15a 1 Arandela de la tuerca excéntrica
- 16 1 Barra de rótula
- 16a 1 Arandela de plástico
- 17 1 Unión excéntrica
- 17a 1 Placa de unión
- 18 1 Barra de acoplamiento (parte 2)
- 19 1 Barra de acoplamiento (parte 1)

- 20 1 Palanca de control
- 21 1 Tornillo de fijación
- 22 1 Tapa de cubierta
- 23 1 Anillo protector del cartucho
- 24 1 Anillo de retención del cartucho
- 25 1 Cartucho
- 26 1 Boquilla mezcladora

● Datos técnicos

Conexiones:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Tuerca de la toma de agua:	19 mm



Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

-  **CUIDADO: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Las fugas o escapes de agua pueden generar peligro de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.

- **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Las juntas son piezas

sujetas a desgaste que deben sustituirse cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Encargue la instalación únicamente a personas cualificadas. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños materiales considerables en edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

- Asegúrese de que todas las juntas estén bien alojadas en su sitio a fin de evitar fugas de agua.

- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ESCALDADURA!** Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.

- Antes de la instalación, familiarícese con todas las condiciones del lugar, por ejemplo, la toma de agua y la llave de cierre del paso del agua.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones de uso antes de instalar y usar el producto. Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

● Montaje

● Instalación del grifo

- ⚠ **¡ATENCIÓN!** No doble las mangueras flexibles ni las coloque bajo tensión. Si lo hace, podrían ocurrir daños materiales.

1. Corte el suministro principal de agua para evitar fugas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las tuberías.
2. Instale el grifo, como se muestra en las figuras A–D.

● Lavado del grifo

El grifo se debe lavar exhaustivamente antes de usarlo por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Proceda como se indica a continuación (véase la fig. I):

1. Desenrosque la boquilla mezcladora [26].
2. Abra el suministro principal de agua y deje correr el agua durante 2 minutos.
3. A continuación, vuelva a enroscar la boquilla mezcladora [26].

● Montar el tapón de desagüe con palanca

- ☐ Instale el tapón de desagüe con palanca, como se muestra en las figuras E–G.

● Utilizar el tapón de desagüe con palanca

- ☐ Véase la fig. H.

● Preparación

● Herramientas y materiales necesarios

Las herramientas y los materiales especificados no están incluidos en el volumen de suministro. Se trata de información y valores no vinculantes para su orientación. La característica del material depende de las respectivas condiciones locales.

- Llave de tuercas/llave de tuercas regulable
- Cinta de sellado
- Destornillador (estrella)

● Uso

● Comenzar a utilizar el producto

Nota: Después de un largo período sin usar el grifo, haga circular abundante agua por las

tuberías para disolver cualquier material estancado y los residuos del agua potable.

1. Abra el suministro principal de agua.
2. Levante la palanca de control [20] y gírela hacia la derecha o hacia la izquierda para regular la fuerza o la temperatura del flujo de agua.

Agua caliente: Mueva la palanca de control [20] hacia la izquierda.

Agua fría: Mueva la palanca de control [20] hacia la derecha.

3. Compruebe el funcionamiento del mezclador. Gire para ello la palanca de control [20] hacia todas las posiciones permitidas. Compruebe regularmente todas las conexiones a fin de garantizar que estén apretadas.

● Función de ahorro de agua

- El cartucho [25] de este grifo dispone de una función de ahorro de agua. Esta función limita la cantidad del flujo de agua (véase la fig. K).
- ☐ Levante la palanca de control [20] hasta que note una ligera resistencia. Esta resistencia asegura una parada a la mitad de la apertura y limita así de forma muy sencilla el flujo del agua.
- ☐ Si desea aumentar el caudal del agua, mueva la palanca de control [20] ejerciendo una ligera presión para superar dicha resistencia.

● Mantenimiento y limpieza

● Cuidado y limpieza del grifo

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Nunca utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.

- Los grifos sanitarios requieren un cuidado especial. Por lo tanto, debe seguir las siguientes indicaciones:
- Limpie sus grifos con agua limpia, productos de limpieza suaves y un paño suave o de cuero.
- Desenrosque la boquilla mezcladora ²⁶ regularmente y quítele los restos de cal o cuerpos extraños depositados en ella.

No seguir las indicaciones de cuidado mencionadas podría provocar daños en las superficies del producto. En tal caso, podrían quedar anulados los derechos de la garantía.

● Información

● Potabilidad del agua

- Consulte con las autoridades locales sobre la potabilidad del agua en su ciudad o comunidad.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad de su agua corriente:

- Deje que el agua corra libremente por un breve período de tiempo si se ha estado estancando en las tuberías por más de cuatro horas. No use esta agua estancada para preparar alimentos ni bebidas. Esto es especialmente importante en el caso de bebés y niños pequeños. Si lo hace, puede causar problemas de salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.
- No use agua que haya estado estancada en tuberías cromadas para preparar alimentos ni para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener grandes cantidades de níquel y provocar una reacción alérgica.

- No utilice agua que fluya por tuberías de plomo para preparar alimentos para bebés o niños pequeños. Tampoco la utilice para preparar alimentos para mujeres embarazadas. El plomo se disuelve en el agua potable y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.



● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 486374_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

1-GREBS BADEVÆRELSESARMATUR

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 486374_2504.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandssystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, varmtvandsbeholdere med tryk og lign. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektrobeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgende være livsfarlige situationer og kvæstelser.

Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● **Beskrivelse af delene**

- 1 1 Armaturkrop
- 2 1 Sokkelring
- 3 1 Tætningsring
- 4 1 Mellemlægsskive i plast
- 5 1 Mellemlægsskive i metal
- 6 1 Metalgevind
- 7 1 Plastmøtrik
- 8 2 Flexslange (1 × varmt vand, 1 × koldt vand)
- 9 1 Unbrakonøgle
- 10 1 Prop
- 11 1 Øvre del af excenter
- 12 1 Øvre excenter-pakning (skum)
- 13 1 Nedre excenter-pakning (plast)
- 14 1 Nedre del af excenter
- 15 1 Excentermøtrik
- 15a 1 Mellemlægsskive til excentermøtrik
- 16 1 Kuglestang
- 16a 1 Plastmellemlægsskive
- 17 1 Excenterforbindelse
- 17a 1 Forbindelsesplade
- 18 1 Trækstang (del 2)
- 19 1 Trækstang (del 1)
- 20 1 Blandehåndtag
- 21 1 Låseskrue
- 22 1 Afdækningsappe
- 23 1 Kartouchens afdækningsring
- 24 1 Kartouchens sikringsring

25 1 Kartouche

26 1 Perlator

● Tekniske data

Tilslutninger:	G ³ / ₈ " (16,66 mm)
Vandtilslutning-møtrik:	19 mm



Sikkerhedsanvisninger

-  **⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!** Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningssrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.
-  **FORSIGTIG – FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.
- **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!** Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Tætninger er sliddele, som skal udskiftes fra tid til anden. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.
- **OBS! FARE FOR TINGSKADER!** Overlad montering til autoriserede installatører. Utæthed eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.

■ **FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.

■ Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspærringsanordninger.

■ Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

● Montering

● Installation af armatur

⚠ OBS! Flexslangen må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

1. Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
2. Installér armaturet som vist på fig. A–D.

● Gennemskylning af armatur

For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyldes før ibrugtagning. Dette gøres som følger (se fig. I):

1. Perlatoren 26 skrues af.
2. Åbn hovedvandhanen, og lad vandet løbe i 2 minutter.
3. Perlatoren 26 skrues herefter på igen.

● Anbring trækstang-afløbsgarniture

- ☐ Installér trækstang-afløbsgarnituren som vist på fig. E–G.

● Anvendelse af trækstang-afløbsgarniture

- ☐ Se fig. H.

● Klargøring

● Nødvendigt værktøj og materiale

De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved leveringen. Dette er uforpligtende data og værdier til orientering. Materialets beskaffenhed retter sig efter de individuelle lokale forhold.

- Skruenøgle/justerbar skruenøgle
- Tætningsbånd
- Skruetrækker (stjerne)

● Anvendelse

● Ibrugtagning

Bemærk: Efter længere tids stilstand skal armaturets rørledninger først gennemsykles grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

1. Hovedvandhanen åbnes.
2. Løft i blande håndtaget [20], og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.

Varmt vand: Drej blande håndtaget [20] mod venstre.

Koldt vand: Drej blande håndtaget [20] mod højre.

3. Kontrollér blandingsbatteriets funktion. Blande håndtaget [20] drejes dertil i alle tilladte positioner. Kontrollér jævnlige alle tilslutninger grundigt for tæthed.

● Vandsparefunktion

- Dette armaturets kartouche [25] har en vandsparefunktion. Denne funktion begrænser mængden af vandgennemstrømningen (se fig. K).

- Løft blande håndtaget [20], til der mærkes en let modstand. Denne modstand sørger for et stop ved halv åbning og begrænser på den måde helt enkelt vandgennemstrømningen.
- Hvis du vil øge vandgennemstrømningen, skal blande håndtaget [20] bevæges over modstanden med et let tryk.

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armatur

⚠ **OBS!**

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:
- Armaturet rengøres kun med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Perlatoren [26] skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● Information

● Ledningsvandets drikke kvalitet

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten i dit område hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikke kvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der

opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køliger end vand der har stået stille i ledninger.

- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 486374_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

(DK)

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk



MISCELATORE MONOLEVA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com.

Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 486374_2504.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio, rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe

subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1 1 Corpo rubinetto
- 2 1 Anello di base
- 3 1 Anello di tenuta
- 4 1 Rondella in plastica
- 5 1 Rondella in metallo
- 6 1 Filettatura metallica
- 7 1 Dado in plastica
- 8 2 Tubi flessibili (1 × acqua calda, 1 × acqua fredda)
- 9 1 Chiave a brugola
- 10 1 Tappo
- 11 1 Parte superiore dell'eccentrico
- 12 1 Guarnizione eccentrica superiore (schiuma)
- 13 1 Guarnizione eccentrica inferiore (plastica)
- 14 1 Parte inferiore dell'eccentrico
- 15 1 Dado eccentrico
- 15a 1 Rondella del dado eccentrico
- 16 1 Barra a sfera
- 16a 1 Rondella in plastica
- 17 1 Raccordo eccentrico
- 17a 1 Piastra di collegamento
- 18 1 Tirante (parte 2)
- 19 1 Tirante (parte 1)
- 20 1 Leva di regolazione
- 21 1 Vite di bloccaggio
- 22 1 Coperchio

23 1 Anello di copertura cartuccia

24 1 Anello di sicurezza cartuccia

25 1 Cartuccia

26 1 Ugello di miscelazione

● Dati tecnici

Raccordi:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
Dado per raccordo acqua:	19 mm



Istruzioni di sicurezza



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.



PERICOLO DI SCOSSA

ELETTRICA! Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

■ **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Le guarnizioni sono parti soggette a usura e vanno sostituite di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI**

A COSE! Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Le perdite o le fuoriuscite d'acqua possono causare notevoli

danni materiali all'edificio o alle suppellettili domestiche. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

■ Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ **CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!**

Eseguito la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

■ Prima dell'installazione, familiarizzare con tutte le condizioni in loco, ad es. l'allacciamento dell'acqua e il dispositivo di chiusura.

■ Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

● Montaggio

● Installazione del rubinetto

⚠ ATTENZIONE! Non piegare le tubi flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

1. Interrompere l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
2. Installare il rubinetto come mostrato nelle figure da A a D.

● Risciacquo del rubinetto

Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il rubinetto deve essere risciacquato. Procedere come segue (vedi fig. I):

1. Svitare l'ugello di miscelazione **26**.
2. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per 2 minuti.
3. Riavvitare quindi l'ugello di miscelazione **26**.

● Montaggio del set di scarico a tirante

- Installare il set di scarico a tirante come mostrato nelle figure da E a G.

● Uso del set di scarico a tirante

- Vedi fig. H.

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi nella confezione. Si tratta di specifiche e valori non vincolanti per l'orientamento. La natura del materiale dipende dalle condizioni individuali del sito.

- Chiave/chiave regolabile
- Nastro sigillante
- Cacciavite (a croce)

● Utilizzo

● Preparazione all'uso

Indicazione: Se il rubinetto non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

1. Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
2. Sollevare la leva di regolazione **20** e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza o la temperatura del flusso d'acqua.

Acqua calda: Orientare la leva di regolazione **20** verso sinistra.

Acqua fredda: Orientare la leva di regolazione **20** verso destra.

3. Verificare il funzionamento del miscelatore. Per fare ciò, girare la leva di regolazione **20** in tutte le posizioni consentite. Controllare regolarmente tutte le giunture per assicurarsi che siano ben strette.

● Funzione di risparmio idrico

- La cartuccia **25** di questo rubinetto ha una funzione di risparmio idrico. Questa funzione limita la portata dell'acqua (vedi fig. K).
- Sollevare la leva di regolazione **20** fino a sentire una leggera resistenza. Questa resistenza fornisce un arresto a metà apertura e quindi limita semplicemente il flusso dell'acqua.
- Se si desidera aumentare la portata, spostare la leva di regolazione **20** oltre la resistenza con una leggera pressione.

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del rubinetto

⚠ **ATTENZIONE!**

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- I rubinetti sanitari richiedono una cura particolare. Osservare le seguenti istruzioni:
- Pulire i rubinetti solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione **26** e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua del rubinetto**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalle condutture sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.



● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 486374_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

EGYKAROS MOSDÓCSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 486374_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

A termék minden nyomásálló melegvizes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fűrdőkályhák, olajat vagy gázt használó fűrdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag

magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- 1 1 Csaptelep
- 2 1 Talpgyűrű
- 3 1 Tömítőgyűrű
- 4 1 Műanyag alátét
- 5 1 Fém alátét
- 6 1 Fém menet
- 7 1 Műanyag anya
- 8 2 Rugalmas tömlő (1 × meleg víz, 1 × hideg víz)
- 9 1 Imbuszkulcs
- 10 1 Dugó
- 11 1 Az excenter felső része
- 12 1 Felső excentertömítés (hab)
- 13 1 Alsó excentertömítés (műanyag)
- 14 1 Az excenter alsó része
- 15 1 Excenter anya
- 15a 1 Az excenter anya alátéte
- 16 1 Könyökcső
- 16a 1 Műanyag alátét
- 17 1 Excenter-csatlakozás
- 17a 1 Csatlakozólemez
- 18 1 Húzórud (2. rész)
- 19 1 Húzórud (1. rész)
- 20 1 Állítókar
- 21 1 Záracsavar
- 22 1 Fedősapka
- 23 1 Betétfedő gyűrű

24 1 Betétrögztető gyűrű

25 1 Betét

26 1 Keverőfűvóka

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (16,66 mm)
A vízcsatlakozó csavaranyája:	19 mm



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET-ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT – ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében.

Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

■ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. A tömítések kopó alkatrészek, amelyeket időről időre ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse. A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

■ Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

■ **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.

■ Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.

■ A termék beszerelése és használata előtt, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

⚠ **FIGYELEM!** Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Az anyagi károk veszélyével járhat.

1. Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
2. Szerelje be a csaptelepet az A–D ábrák alapján.

● A csaptelep átöblítése

A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd I ábra):

1. Csavarja le a keverőfűvókát [26].
2. Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet 2 percig folyni.
3. Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [26] a helyére.

● A húzórúd lefolyószerelvényeinek beszerelése

- Szerelje be a húzórúd lefolyószerelvényeit az E-G ábrák alapján.

● A húzórúd lefolyószerelvényeinek használata

- Lásd a H ábrát.

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ezek nem kötelező érvényű adatok és tájékoztató értékek. Az anyag jellege az egyéni helyi feltételektől függ.

- Csavarkulcs/állítható csavarkulcs
- Szigetelőszalag
- Csavarhúzó (csillagfejű)

● Használat

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

1. Nyissa meg a fő vízvezetékét.
2. Emelje meg az állítókart **20**, majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.

Forró víz: Fordítsa el az állítókart **20** balra.

Hideg víz: Fordítsa el az állítókart **20** jobbra.

3. Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart **20** az összes lehetséges állásba. Kérjük, rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakozást, hogy biztosítsa tömítettségüket.

● Víztakarékos funkció

- Ennek a csaptelepnek a betétje **25** víztakarékos funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza az átfolyó víz mennyiségét (lásd K ábra).
- Emelje meg az állítókart **20** addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás biztosítja, hogy félig történő kinyitásnál megáll, így egyszerűen korlátozza a vízáramlást.
- Ha növelni szeretné az átfolyási mennyiséget, emelje az állítókart **20** enyhe nyomással az ellenállásnál tovább.

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

⚠ FIGYELEM!

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A szaniter csaptelepek különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát **26** rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● **Információk**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Városa/települése vezetékes vízének ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ez egészségügyi problémákhoz vezethet. A friss víz könnyedén megkülönböztethető az állott víztől, mivel a friss víz jelentősen hűvösebb.
- Krómozott vezetékekből ne fogyassza el a pangó vizet és/vagy ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikketre. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük
kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő
a pénztárblokkot és a cikkszámot
(IAN 486374_2504) a vásárlás tényének az
igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról,
a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra
lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján
található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb
hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a
kapcsolatot a következőkben megnevezett
szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló
blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési
idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az
Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU)

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09808B

Version: 11/2025

IAN 486374_2504

